



Référence du dépôt effectué par e-Curia: DC204272

Numéro de fichier: 1

Type de dépôt (Information fournie par le déposant)	:	Demande de décision préjudicielle Demande de décision préjudicielle
Id Publié (Information fournie par le déposant)	:	
Date de dépôt	:	15/04/2024
Partie(s) ayant déposée(s) la pièce (Information fournie par le déposant)	:	Обвинител: РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ГР. СИЛИСТРА, ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ - ГР. ТУТРАКАН Подсъдим: УЕ Защитник: адв. ПЕЙЧО ЙОВЕВ
Auteur du dépôt	:	Georgiev Georgi Manolov (J365247)
Date d'impression	:	15/04/2024 14:34
Nombre de pages	:	20
Administrateur responsable	:	STEFARA
Langue de procédure	:	

Document à inscrire au Registre et verser au Fonds documentaire: [ ] OUI [ ] NON



Номер на подаване чрез e-Curia	:	DC204272
Номер на файл	:	1
Подател	:	Georgiev Georgi Manolov (J365247)
Дата на подаване	:	15/04/2024



**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН**

---

**Изх. № 708**  
**Дата: 15.04.2024 г.**

**ДО: СЪДЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
СЪЮЗ**

**ПРЕЮДИЦИАЛНО  
ЗАПИТВАНЕ**

**ПО: НОХД № 63/2024 Г.**

**ОСОБЕНО ИСКАНЕ: по чл. 105 от Процедурния  
правилник на Съда на ЕС**

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,**

С Протоколно определение от 11.04.2024 г. Районен съд - гр. Тутракан е допуснал преюдициално запитване, тъй като тълкуването на разпоредба от правото на Европейския съюз в областта на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси е от значение за правилното решаване на делото.



**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
**РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН**

---

---

**Релевантните факти и обстоятелства по делото и предмета на спора**

I. Страни в производството са:

1. **Обвинител:** РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ГР. СИЛИСТРА, ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ - ГР. ТУТРАКАН, адрес: гр. Тутракан, ул. „Трансмариска“ № 8, тел. и факс: 0866/60104, ел. поща: [rp\\_tutrakan@prb.bg](mailto:rp_tutrakan@prb.bg) (делото е разпределено на прокурор Павлинка Алекова);

2. **Подсъдим:** УЕ, с ЕГН , роден в гр. Тутракан, обл. Силистра, български гражданин, с основно образование, женен, неработещ, осъждан, с адрес: Република България,;

3. **Защитник:** адв. ПЕЙЧО ЙОВЕВ от Адвокатска колегия - гр. Силистра; адрес: гр. гр. Силистра, ул. „Илия Блъсков“ № 1; тел.: (086) 820056, (088) 8933625; ел. поща: [kantora.yovev@abv.bg](mailto:kantora.yovev@abv.bg).

II. Предмет на делото

4. На подсъдимият е повдигано обвинение, за това, че в едногодишния срок от наказването му по административен ред с НП № 23-0259-000052 от 07.03.2023 г., издадено от Началника на РУ - Дулово към ОД на МВР - Силистра, влязло в сила на 04.05.2023 год., за управление на МПС без съответно свидетелство за управление, извършил такова деяние, на 25.10.2023 г., в гр. Главиница, обл. Силистра, на кръстовище, образувано от ул. „Оборище“ и ул. „Баба Тонка“ управлявал лек автомобил марка „Пежо“, модел „Партнер“, с регистрационен номер, без да притежава свидетелство за управление на моторно превозно средство - престъпление по чл. 343в, ал. 2 от НК.



**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
**РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН**

---

---

III. Ход на производството

5. Обвинителният акт е внесен по реда на бързото производство.

6. Делото първоначално е образувано пред Районен съд - гр. Тутракан като НОХД № 246/2023 г.

7. В хода на съдебното следствие е установено, че срещу лицето са постановени следните присъди на националните съдилища:

8. **Със Споразумение № 70/02.11.2023 г. на Районен съд - гр. Дулово**, по НОХД № 139/2023 г., влязло в сила на 02.11.2023 г., подсъдимият е признат за виновен в това, че на 22.02.2023 г. е извършил документно престъпление (ползване на неистинско свидетелство за управление на МПС) по чл. 316, във вр. с чл. 308, ал. 1 от НК. Наложено му е наказание „Лишаване от свобода” за срок от 18 месеца, като изтърпяването му е отложено на осн. чл. 66, ал. 1 от НК.

9. **Със Споразумение № 230/07.12.2023 г. на Районен съд - гр. Елхово**, по НОХД № 590/2023 г., влязло в сила на 07.12.2023 г., подсъдимият е признат за виновен в това, че на 25.02.2022 г. е извършил друго престъпление по чл. 343в, л. 2 от НК (вж. т. 4). Наложено му е наказание „Лишаване от свобода” за срок от 10 месеца, като изтърпяването му е отложено на осн. чл. 66, ал. 1 от НК, както и „Глоба” в размер на 250 лв.

10. **Със Споразумение № 5/19.01.2024 г. на Районен съд - гр. Елхово**, по НОХД № 671/2023 г., влязло в сила на 19.01.2024 г., подсъдимият е признат за виновен в това, че на 25.05.2022 г. е извършил отново документно престъпление (ползване на неистинско свидетелство за управление на МПС) по чл. 316, във вр. с чл. 308, ал. 1 от НК. Наложено му е наказание „Лишаване от свобода” за срок от 1 година и 6 месеца, като изтърпяването му е отложено на осн. чл. 66, ал. 1 от НК.

11. В хода на съдебното следствие чрез информация от Европейска информационна система за съдимост (ECRIS) съдът е установил, че подсъдимият е осъждан и в чужбина.

12. **С Решение 2021/7610 от 15.11.2021 г. на Tribunal de police – Vilvoore**,



## РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

**Кралство Белгия** по дело № 21V006703, влязло в сила на 03.01.2022 г. подсъдимият е признат за виновен в извършването на три деяния на 14.06.2020 г. в гр. Zaventem, Кралство Белгия, представляващи „Престъпления против правилата за движение“ по белгийското право, а именно:

12.1. в качеството си на собственик, притежател или водач на моторно превозно средство, е управлявал моторно превозно средство в движение или е допуснал управляването на моторно превозно средство на обществен път или в терен, който е обществено достъпен или е достъпен само за определен брой лица, които имат право на достъп до него, без за моторното превозно средство да е налице застрахователно покритие за гражданската отговорност, която би могла да възникне във връзка с това моторно превозно средство съгласно разпоредбите на настоящия закон, и валидността на тази застраховка не е прекратена (чл. 1, 2, параграф 1, 20, 22, параграф 1, 24, 28 и 29 от Закона за задължителната застраховка „Гражданска отговорност“ за моторни превозни средства от 21 ноември 1989 г.);

12.2. на обществен път е управлявал превозно средство, което не е регистрирано или на което не е поставена регистрационна табела, издадена при регистрацията (чл. 2, параграф 1 от Кралско постановление от 20 юли 2001 г., чл. 29, §1, алинея 3 и 38, §1.3 от Закона за пътната полиция - Кралско постановление за координация от 16 март 1968 г.);

12.3. в качеството си на водач на превозно средство на обществен път е използвал преносим телефон, който е държал в ръка, като превозното средство не е било в покой или паркирано (чл. 8.4 от Кралското постановление от 1 декември 1975 г., включващо общия регламент за пътната полиция и за използването на обществените пътища; чл. 29, §1, алинея 3 и 38, §1.3 от Закона за пътната полиция - Кралско постановление за координация от 16 март 1968 г.);

12.4. под покритието на белгийски регистрационен номер е допуснал средство, подлежащо на технически преглед съгласно настоящия указ, да се намира на обществен път, без да е снабдено с валидно свидетелство за технически преглед, съответната винетка за технически преглед и с идентификационен протокол, технически лист или документ „Визуален преглед на превозното средство“, съответстващ на употребата му,



## РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

доколкото тези документи са изискуеми (член 24, параграф 1, 26 и 81 от Кралското постановление от 15 март 1968 г., включващо общия регламент относно техническите изисквания за безопасност, на които трябва да отговарят автомобилите, техните ремаркета и техните части и аксесоари, член 4 от Закона относно техническите изисквания, на които трябва да отговаря всяко сухопътно превозно средство, неговите части и аксесоари за безопасност от 21 юни 1985 г.).

### 13. *За деянията му са наложени следните наказания:*

#### 13.1. за деянията по т. 12.1 и 12.2:

13.1.1. „Глоба” в размер на 800,00 евро, определена както следва: размер на глобата 100,00 евро, увеличен с коефициент 70; ако тази глоба не бъде платена в законоустановения срок, и посочено, че тя ще бъде заменена от наказание „Забрана за управление на МПС“ за срок от 30 дни;

13.1.2. „Отнемане на правото да управлява всякакви моторни превозни средства” за срок от 1 месец.

#### 13.2. за деянието по т. 12.3:

13.2.1. „Глоба” в размер на 200,00 евро, определена както следва: размер на глобата 25,00 евро, увеличен с коефициент 70; ако тази глоба не бъде платена в законоустановения срок, е посочено, че тя ще бъде заменена от наказание „Забрана за управление на МПС“ за срок от 30 дни;

13.2.2. „Отнемане на правото да управлява всякакви моторни превозни средства” за срок от 15 дни.

13.3. за деянието по т. 12.4: „Глоба” в размер на 200,00 евро, определена както следва: размер на глобата 25,00 евро, увеличен с коефициент 70; ако тази глоба не бъде платена в законоустановения срок, е посочено, че тя ще бъде заменена от наказание „Лишаване от свобода“ за срок от 3 дни.

14. **С Решение от 16.08.2023 г. Amtsgericht Prüm, Федерална Република Германия** по дело № 8044 Js 24697/23.5 Cs, влязло в сила на 16.09.2023 г., подсъдимият е признат за виновен, в това че на 30.06.2023 г. е управлявал превозно средство без свидетелство за управление или след лишаване от право за управление на превозно средство - Правни разпоредби: StVG § 21, Abs. 1, Nr. 1, § 2



**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
**РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН**

---

---

15. *Наложено му е наказание „Глоба“* в размер на 50 евро.

16. Подсъдимия се е признал за виновен, като производството е проведено по реда на съкратеното съдебно следствие.

17. Съставът, разглеждащ НОХД № 246/2023 г. на Районен съд - гр. Тутракан е взел под внимание постановените предишни присъди, като с Присъда № 17/15.12.2023 г. (ECLI:BG:RC343:2023:20230200246.001) е признал подсъдимия за виновен и му е наложил ефективни наказания „Лишаване от свобода“ и „Глоба“.

18. Присъдата е отменена от Окръжен съд - гр. Силистра с Решение № 29/27.02.2024 г. по ВНОХД № 11/2024 г. (ECLI:BG:DC340:2024:20240600011.001), като делото е върнато за ново разглеждане от друг състав на съда, с указания да се изследва дали наложените наказания от белгийския съд са породили правни последици.

19. Върнатото делото е образувано пред Районен съд - гр. Тутракан под нов номер, като НОХД № 63/2024 г.

20. При новото разглеждане на делото подсъдимият отново се е признал за виновен (признал е изцяло фактите, изложени в обстоятелствената част на обвинителния акт, като се е съгласил да не се събират доказателства за тези факти), като производството към момента се провежда по реда на съкратеното съдебно следствие. В тази връзка настоящия състав на съда е преценил, че тълкуването на разпоредба от правото на Европейския съюз в областта на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси е от значение за правилното решаване на делото, доколкото признаването на правните последици както на белгийското, така и на немското решение, би оказало влияние върху наказанието, което би могло да бъде наложено на подсъдимия.





РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

---

**Приложимото национално право и съдебна практика**

21. **Наказателен кодекс**

Чл. 8. [...]

(2) *Влязла в сила присъда, постановена в друга държава членка на Европейския съюз, за деяние, което съставлява престъпление по българския Наказателен кодекс, се взема предвид във всяко наказателно производство, което се провежда срещу същото лице в Република България.*

[...]

Чл. 66. (1) *Когато съдът налага наказание лишаване от свобода до три години, той може да отложи изпълнението на наложеното наказание за срок от три до пет години, ако лицето не е осъждано на лишаване от свобода за престъпление от общ характер и ако съдът намери, че за постигане целите на наказанието и преди всичко за поправянето на осъдения не е наложително да изтърпи наказанието.*

[...]

Чл. 78а. (1) *Пълнолетно лице се освобождава от наказателна отговорност от съда и му се налага наказание от хиляда до пет хиляди лева, когато са налице едновременно следните условия:*

а) *(изм. - ДВ, бр. 86 от 2005 г., в сила от 29.04.2006 г.) за престъплението се предвижда наказание лишаване от свобода до три години или друго по-леко наказание, когато е умишлено, или лишаване от свобода до пет години или друго по-леко наказание, когато е непредпазливо;*

б) *деецът не е осъждан за престъпление от общ характер и не е освобождаван от наказателна отговорност по реда на този раздел;*

в) *причинените от престъплението имуществени вреди са възстановени.*

[...]

„Чл. 343в. (Нов - ДВ, бр. 50 от 1995 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 74 от 2015 г.) *Който управлява моторно превозно средство в срока на изтърпяване на наказанието лишаване от право да управлява моторно превозно средство, след като е наказан за*



**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
**РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН**

---

---

същото деяние по административен ред, се наказва с лишаване от свобода до три години и с глоба от двеста до хиляда лева.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 74 от 2015 г.) Който в едногодишен срок от наказването му по административен ред за управление на моторно превозно средство без съответно свидетелство за управление извърши такова деяние, се наказва с лишаване от свобода от една до три години и с глоба от петстотин до хиляда и двеста лева.

[...]

Чл. 345. (1) Който си служи с табела с регистрационен номер, издадена за друго моторно превозно средство, или с табела, неиздадена от съответните органи, се наказва с лишаване от свобода до една година или с глоба от петстотин до хиляда лева.

(2) Наказанието по ал. 1 се налага и на онзи, който управлява моторно превозно средство, което не е регистрирано по надлежния ред.”

**22. Наказателно - процесуален кодекс**

„Чл. 247. (1) Производството пред първата инстанция се образува:

1. по обвинителен акт и

2. (изм. - ДВ, бр. 63 от 2017 г., в сила от 05.11.2017 г.) по тѣжба на пострадалия от престѣплението”

**23. Наредба № 8 от 26 февруари 2008 г. за функциите и организацията на дейността на бюрата за съдимост**

„Чл. 40. (1) В справката за съдимост се вписват всички осѣждания и наложени административни наказания по чл. 78а НК.”

**Разпоредбата или акт, чието тълкуване се иска**

24. Чл. 3, пар. 1 от Рамково решение 2008/675/ПВР на Съвета от 24 юли 2008 година за вземане предвид присѣдите, постановени в дѣржавите членки на Европейския съюз в хода на новообразувани наказателни производства:



**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
**РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН**

---

---

*„1. Всяка държава членка следва да гарантира, че в хода на наказателно производство срещу дадено лице се вземат под внимание предишни присъди, постановени срещу същото това лице за различни деяния в други държави членки, за които е получена информация по приложимите инструменти за взаимна правна помощ или при обмен на информация от криминални досиета, доколкото се вземат под внимание и се признават съответните правни последствия на предишни национални присъди съгласно националното законодателство.“*

25. **Чл. 2, б. „а“** от **Рамково решение 2009/315/ПВР** на Съвета от 26 февруари 2009 година относно организацията и съдържанието на обмена на информация, получена от регистрите за съдимост, между държавите членки:

*„а) „присъда“ означава окончателно решение на наказателен съд, постановено срещу физическо лице във връзка с наказуемо деяние, доколкото този вид решения подлежат на вписване в регистрите за съдимост на осъждащата държава“.*

**Причините, поради които съдът приема, че преюдициалното заключение е от значение за правилното решаване на делото**

26. Деянието по настоящото производство е извършено на 25.10.2023 г., след влизане в сила на решенията на белгийския и немския съд. Поради тази причина решенията на тези съдилища следва да се квалифицират като „*предишни присъди*“ по смисъла на чл. 3, пар. 1 от Рамково решение 2008/675/ПВР.

27. Обвинението в настоящото производство е повдигано по чл. 343в, ал. 2 от НК, за което се предвижда наказание „*Лишаване от свобода*“ за срок от една до три години и „*Глоба*“ от петстотин до хиляда и двеста лева.

28. За това престъпление принципно е възможно подсъдимият да бъде освободен от наказателна отговорност с налагане на административно наказание по чл. 78а от НК, но само ако същият съгласно чл. 78а, ал. 1, б. „б“ от НК не е осъждан за престъпление от общ характер. За това престъпление е възможно и изтърпяването на наложеното



## РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

---

наказание „Лишаване от свобода” да бъде отложено на осн. чл. 66, ал. 1 от НК (т. е. същото да не бъде изтърпяно ефективно), но само ако лицето не е осъждано на „Лишаване от свобода за престъпление от общ характер.

29. Следователно съобразяването на чуждестранните присъди ще се отрази на определянето на наказанието по делото, ако такова бъде наложено.

30. Вземането под внимание на присъдите повдига няколко въпроса, разгледани по - долу.

IV. Следва ли присъдите на чуждестранните съдилища да бъдат квалифицирани като осъждания за „престъпления от общ характер”?

31. Чл. 3, параграф 1 от на Рамково решение 2008/675/ПВР предвижда, че всяка държава членка следва да гарантира, че в хода на наказателно производство срещу дадено лице се вземат под внимание предишни присъди, постановени срещу същото това лице за различни деяния в други държави членки, за които е получена информация по приложимите инструменти за взаимна правна помощ или при обмен на информация от криминални досиета.

32. Съгл. чл. 2 от Решението „присъда“ означава окончателно решение, издадено от наказателен съд, което установява вина за престъпление.

33. Тук следва да се допусне, че е налице грешка в българския превод, тъй като в чл. 2, б. „а” от Рамково решение 2009/315/ПВР на Съвета от 26 февруари 2009 година относно организацията и съдържанието на обмена на информация, получена от регистрите за съдимост, между държавите членки понятието „присъда“ е дефинирано като „...*окончателно решение на наказателен съд, постановено срещу физическо лице във връзка с наказуемо деяние*<sup>1</sup>, доколкото този вид решения подлежат на вписване в регистрите за съдимост на осъждащата държава.” В другоезичните преводи на решенията е използван един и същ термин. Например в немския превод е използван термина „Straftat”, съответно в нидерландския - „strafbaar feit”. Поради тази причина

---

<sup>1</sup> Подчертано от автора



## РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

следва да се приеме, че следва чл. 3, параграф 1 от на Рамково решение 2008/675/ПВР да бъдат взети под внимание постановените присъди за „наказуеми деяния”, а не за „престъпления”, доколкото второто понятие е в българското законодателство е по-тясно (вж. т. 39).

34. Различните правни системи обаче въвеждат различна класификация на наказуемите деяния. Тук ще бъдат разгледани само немския и белгийския закон, доколкото те са относими към производството, висящо пред запитващия съд.

35. Немския закон използва двустепенна квалификация на наказуемите деяния - „Verbrechen” и „Vergehen” - § 12 Strafgesetzbuch:

*“Verbrechen und Vergehen*

*(1) Verbrechen sind rechtswidrige Taten, die im Mindestmaß mit Freiheitsstrafe von einem Jahr oder darüber bedroht sind.*

*(2) Vergehen sind rechtswidrige Taten, die im Mindestmaß mit einer geringeren Freiheitsstrafe oder die mit Geldstrafe bedroht sind.”*

36. Белгийското законодателство съответно въвежда тристепенна система на наказуемите деяния - „Overtreding”, „Wanbedrijf”, „Misdad” - (Art. 1 Strafwetboek):

*“Artikel 1. Het misdrijf, naar de wetten strafbaar met een criminele straf, is een misdaad.*

*Het misdrijf, naar de wetten strafbaar met een correctionele straf, is een wanbedrijf.*

*Het misdrijf, naar de wetten strafbaar met een politiestraf, is een overtreding.”*

37. Българското законодателство е въвело двустепенна система на наказуемите деяния:

37.1. престъпления и

37.2. административни нарушения.

38. Административните нарушения принципно не се отразяват в регистъра за съдимост, поради което те не би следвало да се квалифицират като „наказуеми деяния” по смисъла на чл. 2, б. „а” от Рамково решение 2009/315/ПВР.



## РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

39. Съгл. чл. 40, ал. 1 от Наредба № 8 от 26 февруари 2008 г. за функциите и организацията на дейността на бюрата за съдимост в справка за съдимост обаче се вписват не само осъжданията за извършени престъпления, но и наложени административни наказания по чл. 78а НК. В процедурата по чл. 78а от НК деецът се признава за виновен в извършено престъпление по НК, но се освобождава от наказателна отговорност, като му се налага административно наказание, чиито последици са различни от тези на осъдения за извършено престъпление.

40. Допълнително деление е въведено от българския законодател по отношение на престъпленията на такива от общ и частен характер. По арг. от чл. 247 от НПК, от общ характер са тези престъпления са тези, за които обвинението се повдига от прокурор, а от частен характер - тези по които наказателното производство се образува по тѣжба на пострадалия до съда (по тези дела пострадалия има качеството на обвинител).

41. При това положение по никакъв начин от предоставената информация от ECRIS не може да се установи, на първо място в коя категория от наказуемите деяния съгласно класификацията на немското и белгийското законодателство попадат деянията, посочени в предишните присъди.

42. Съответно не може да се установи дали деянията, за които подсъдимият е осъден от чуждестранните съдилища при признаването на решенията следва да бъдат третираны като административни нарушения или като престъпления по смисъла на българското законодателство. Ако бъдат третираны като престъпления, не може да се прецени дали те следва да бъдат третираны като такива от общ или частен характер.

43. Ако се счете, че включването на престъпленията в справка от ECRIS придава еквивалентен ефект на актовете, които се отразяват в ECRIS съгласно българското законодателство, то съдът ще бъде обвързан да приеме, че присъдите на белгийски съд и немския съд при всички положения не съставляват административни нарушения, тъй като те съгласно българския закон не подлежат на отразяване регистъра за съдимост. При това положение следва да се приеме, че те представляват по смисъла на законодателството на прилагания съд (в случая българското) или престъпления, или решения за освобождаване от наказателна отговорност по чл. 78а от



## РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

НК (вж. т. 39). Доколкото обаче в ECRIS присъдите не са отразени, като решения за освобождаване от наказателна отговорност (параметър „S” към Приложение „Б” от отмененото Решение 2009/316/ПВР на Съвета), се налага извода, че присъдите са за престъпления. Тъй като в тези категории престъпления няма пострадали, може да се приеме, че се касае за престъпления от общ характер, което ще възпрепятства приложението на чл. 66 и чл. 78а от НК при определянето на наказанието по делото, висящо пред запитващия съд.

44. Ако обаче се приеме, че съдът не е длъжен приеме, че отразените в ECRIS присъди са еквивалентни на присъдите, отразявани в българският регистър за съдимост, за всеки един отделен случай следва да бъде отправяно допълнително запитване до Централния орган с искания за допълнителни разяснения относно:

44.1. наличието на различни категории наказуеми деяния, които се включват в регистъра за съдимост на държавата членка, в която е постановено решението (евентуално разграничителните критерии между тях - наказание, субект, който иницира наказателното производство, възможности за заличаване на ефекта от наложеното наказание и др.);

44.2. това в коя категория попадат предишните присъди, отразени в ECRIS.

45. След това съдът следва да извърши проверка относно това на кои категории наказуеми деяния съгласно националното законодателство съответстват наказуемите деяния, за които подсъдимият е осъден от чуждестранните съдилища. Тук преценката е изключително сложна, тъй като не са налице фиксирани критерии, по които да бъде извършена тя, като признаването на постановените присъди ще бъде обусловено за всеки отделен случай от индивидуалната преценка на съдията.

46. В конкретния случай при тази преценка съдията може да стигне до извода, че наложените присъди на чуждестранните съдилища са за административни наказания и да не ги признае въобще при прилагането на чл. 66 и чл. 78а от НК.

47. **Становище на обвинението**

48. Обвинението не излага становище по въпроса.

49. **Становище на защитата**

50. Защитата не излага становище по въпроса.



## РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

---

V. Следва ли присъдите на чуждестранните съдилища да бъдат взети под внимание, ако не е налице двойна наказуемост на деянието?

51. Чл. 8, ал. 2 от НК допуска да бъде взета предвид присъда, постановена в друга държава членка на Европейския съюз, само за деяния, които съставляват престъпление по българския Наказателен кодекс.

52. Според т. 6 от Съображенията към Рамково решение 2008/675/ПВР съдът не е длъжен да вземе предвид присъдата, ако не би било възможно да се постанови национална присъда по отношение на деянието, за което е наложена предишната присъда.

53. Това би означавало, че ще се вземат предвид само осъжданията по:

53.1. присъдата на немския съд - съответства на престъплението по чл. 343в от НК;

53.2. присъдата на белгийския съд в частта за управлението на нерегистрирано МПС (*вж. т. 12.2*) - съответства на престъплението по чл. 345 от НК.

54. Останалите деяния не са наказуеми като престъпления по българския закон. Въпросът е особено съществен, тъй като за управлението на МПС, на което не е извършен технически преглед (*вж. т. 12.4*), с белгийската присъда е наложено наказание „Лишаване от свобода“. Ако ефектът на тази присъда бъде признат, няма да може да бъде приложено условно осъждане за процесното престъпление по чл. 66 от НК.

**55. Становище на обвинението**

56. Обвинението счита, че могат да бъдат признати правните последици на предишни присъди на съдилища на други държава членка на ЕС, само ако деянията, за които са наложени наказанията, са наказуеми и съгласно българския закон.

**57. Становище на защитата**

58. Защитата подкрепя становището на обвинението.





**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН**

---

---

**Конкретни преюдициални въпроси**

I. Следва ли чл. 3, пар. 1 от Рамково решение 2008/675/ПВР на Съвета във вр. с чл. 2, б. „а“ от Рамково решение 2009/315/ПВР на Съвета да се тълкуват в смисъл, че вземането под внимание на предишни присъди, постановени срещу същото лице в други държави членки, обвързва съда, разглеждащ новообразувано наказателно производство срещу същото лице (прилагащ съд), да приеме, че отразените в Европейска информационна система за съдимост (ECRIS) предишни присъди, постановени в други държави членки, са за същите категории наказуеми деяния, разграничени от националното законодателство съобразно обществената им опасност, като тези, подлежащи на отразяване в регистъра за съдимост в държавата на прилагания съд? Когато в регистъра за съдимост съгласно националното законодателство на прилагания съд попадат няколко категории наказуеми деяния, осъждането за които има различни правни последици, следва ли националният съд, разглеждащ наказателно производство срещу определено лице, да извършва за всеки отделен случай проверка относно това, в коя категория съгласно националната класификация попадат деянията по предишните присъди, постановени в други държави членки? В кои случаи следва да бъде извършена такава преценка?

II. Следва ли чл. 3, пар. 1 от Рамково решение 2008/675/ПВР на Съвета да се тълкува в смисъл, че допуска национално законодателство, което предвижда, че съдът е длъжен да не взема предвид постановени в друга държава членка на Европейския съюз предишни присъди за деяния, които не съставляват престъпления съгласно националното законодателство на прилагания съд?

**Становище на запитвания съд**

VI. По първия въпрос

59. Според запитвания съд следва да се съобрази, че съгл. чл. 2, б. „а“ от Рамково решение 2009/315/ПВР на Съвета „присъда“ означава окончателно решение на



## РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

наказателен съд, постановено срещу физическо лице във връзка с наказуемо деяние, доколкото този вид решения подлежат на вписване в регистрите за съдимост на осъждащата държава. Съгл. чл. 3, пар. 1 от Рамково решение 2008/675/ПВР на Съвета държава членка следва да гарантира, че в хода на наказателно производство срещу дадено лице се вземат под внимание предишни присъди, постановени срещу същото това лице за различни деяния в друга държава членка, за които е получена информация по приложимите инструменти за взаимна правна помощ или при обмен на информация от криминални досиета, доколкото се вземат под внимание и се признават съответните правни последици на предишни национални присъди съгласно националното законодателство.

60. Приложимият инструмент за обмен на информация от криминални досиета в случая е създадената съгл. чл. 1, б. „в” от Рамково решение 2009/315/ПВР на Съвета децентрализирана информационна система за обмен на информация относно присъдите, основана на базите данни на регистрите за съдимост във всяка държава членка - Европейска информационна система за съдимост (ECRIS).

61. Следователно целта на създаването на ECRIS е да се унифицира информацията относно съдимостта на лицата, като на отразените присъди от различните държави членки се придадат еднакви правни последици. Поради тази причина деянията, отразени в системата от една държава членка следва да се третират със същата строгост от всяка една друга държава членка (при зачитане на съображенията изложени по - долу - *вж. т. 68*).

62. Безспорно е, че различните държави в ЕС познават различна категоризация на деянията, които законодателно са уредени като наказуеми. Определянето на това кои групи съгласно националната категоризация ще бъдат включени в регистрите за съдимост е въпрос, поставен на преценката на националното законодателство. Безспорно е обаче също така и фактът, че в регистърът се отразяват тежко наказуемите деяния, като различията в законодателствата се коренят във включването и изключването на по - леко наказуемите деяния от регистъра. При всички положения обаче следва да се приеме, че с включването на определени групи деяния в регистъра законодателя преценява, че обществената им опасност е достатъчно висока за



## РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

съответната държава членка, като това решение следва да бъде прието и от останалите държави членки.

63. Следователно задължението по чл. 3, пар. 1 от Рамково Решение 2008/675/ПВР на Съвета всъщност налага признаването на чуждестранните решения, които другата държава членка е решила да включи в обхвата на регистъра си за съдимост. Последното налага те да бъдат съобразявани по същия начин, по който националното законодателство е предвидило да се признават последиците на националните присъди, които попадат в обхвата на националния регистър за съдимост.

64. По аргумент от обратното, националния съд следва да приеме, че след като чуждият законодател е изключил определена категория деяния от обхвата на регистъра си, то те не попадат и в обхвата на деянията, изключени от националния законодател.

65. При това тълкуване на разпоредбата следва да се приеме например, че присъдите по немския и белгийския съд (упоменати по - горе) не представляват административни нарушения по смисъла на българското законодателство (тъй като последните не се включват в българските справки за съдимост - *вж. т. 43*).

66. Когато националното законодателство познава няколко категории деяния, които се включват в справките за съдимост, националния съд следва да извърши проверка само относно това в коя от групите деяния съгласно националната класификация попадат деянията по чуждестранните присъди (ако те имат различни правни последици и това има значение за делото). Тази проверка ще бъде извършена въз основа на информацията, отразена в ECRIS. Единствено ако информацията е недостатъчна, могат за бъдат използвани други инструменти за правна помощ, приложими в рамките на ЕС.

67. В конкретния случай следва да се приеме, че такава допълнителна информация няма да е необходима (*вж. т. 43*).

### VII. По втория въпрос

68. Според запитващия съд следва да бъде взета под внимание т. 11 от Съображенията към Рамково решение 2008/675/ПВР на Съвета, която декларира зачитането на принципа на субсидиарност, предвиден в член 2 от Договора за



## РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

Европейския съюз и в член 5 от Договора за създаване на Европейската общност. Съобразно т. 6 от същите съображения решението не съдържа задължение да се вземат под внимание такива предишни присъди, например в случите, когато не би било възможно да се постанови национална присъда по отношение на деянието, за което е наложена предишната присъда.

69. Националният законодател в изпълнение на решението е изменил (ДВ, бр. 33 от 2011 г., в сила от 27.05.2011 г.) ал. 2 на чл. 8 от НК, като е предвидил, че влязла в сила присъда, постановена в друга държава членка на Европейския съюз, за деяние, което съставлява престъпление по българския Наказателен кодекс, се взема предвид във всяко наказателно производство, което се провежда срещу същото лице в Република България.

70. При това положение следва да се приеме, че не е налице колизия между чл. 8, ал. 2 от НК и чл. 3, пар. 1 от Рамково решение 2008/675/ПВР на Съвета.

71. Това разрешение допълва аргументите, изложени във връзка с предходния въпрос. В този смисъл едновременното включване на деянието в регистъра за съдимост на друга държава членка и наличието на двойна наказуемост за същото деяние в тази друга държава членка и държавата на прилагания съд, създава допълнителни гаранции, че положението на подсъдимия няма да бъде влошено, като бъде наказан с по - голяма строгост, отколкото ако бе осъден за същото деяние от националния съд.

72. Освен това по този начин ще се избегне и друг проблем, свързан с определянето на общо наказание между присъди, наложени в различни държави членки.

73. Съгласно т. 1 и 2 от Решение на СЕС по дело C-171/16:

*„1.) Рамково решение 2008/675/ПВР на Съвета от 24 юли 2008 година за вземане предвид присъдите, постановени в държавите — членки на Европейския съюз, в хода на новообразувани наказателни производства, трябва да се тълкува в смисъл, че е приложимо за национално производство, което има за предмет да се определи за изтърпяване едно общо наказание лишаване от свобода, като се вземе предвид наказанието, наложено на дадено лице от националния съд, и това, което е наложено с предишна присъда, постановена от съд на друга държава членка срещу същото лице*



## РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

за различни деяния.

2) Рамково решение 2008/675 трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска вземането предвид в държава членка на предишна присъда, постановена от съд на друга държава членка, да бъде обусловено от предварителното провеждане на национална процедура за признаване на тази присъда от компетентните съдилища на първата държава членка, каквато е процедурата, предвидена в членове 463—466 от Наказателно-процесуалния кодекс.”

74. При това положение в процедурата по определяне на общо наказание принципно би могло да се стигне до там, че да се наложи наказанието по присъдата на друга държава членка. Последното ще доведе до възможността за изпълнение на присъдата на чуждия съд, без същата да бъде призната съгл. чл. 463 - 466 от НПК.

75. Ако присъдата на чуждия съд е за деяние, което не е инкриминирано в националното законодателство, на практика ще се стигне до допускане на изпълнение на присъда за деяние, което не се преследва в държавата на изпълнението.

76. Последното е допълнителен аргумент в полза за това, разпоредбата на чл. 8, ал. 2 от НК е в унисон с чл. 3, пар. 1 от Рамково решение 2008/675/ПВР на Съвета.

### **Изложение на фактите и обстоятелствата, които обосновават необходимост от разглеждане на преюдициалното запитване по реда на бързото производство**

77. Обвинението по делото, висящо пред запитващия съд, е внесено по реда на бързото производство (Глава 25 от НПК). По отношение на тези производства процесуалния закон поставя по-кратки срокове за извършване на процесуалните действия, като например:

77.1. делото се насрочва в открито съдебно заседание в седемдневен срок от постъпването му (чл. 358, ал. 1 от НПК);

77.2. делото се разглежда по възможност в едно заседание, като присъдата се постановява веднага, заедно с мотивите, а когато делото представлява фактическа и правна сложност, мотивите могат да бъдат изготвени и след обявяването на присъдата, но не по-късно от седем дни (чл. 359 от НПК).



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
РАЙОНЕН СЪД - ГР. ТУТРАКАН

---

78. Към момента производството е забавено значително, с оглед връщането на делото за ново разглеждане. Последното накърнява правата на подсъдимия.

79. В тази връзка считаме, че преюдициалното запитване следва да бъде разгледано по реда на бързото производство - чл. 105 от Процедурния правилник на Съда на ЕС.

**Приложения:**

1. Уведомление за започнало бързо производство;
2. Обвинителен акт;
3. Свидетелство за съдимост и справка за осъждания на лице в чужбина;
4. Присъда № 17/15.12.2023 г. по НОХД № 246/2023 г. и мотиви към нея;
5. Решение № 29/27.02.2024 г. по ВНОХД № 11/2024 г.;
6. Протокол от 11.04.2024 г. по НОХД № 63/2024 г.

С уважение:

Georgi Manolov Georgiev  
Digitally signed by  
Georgi Manolov  
Georgiev  
Date: 2024.04.15  
11:25:24 +03'00'

---

**ГЕОРГИ ГЕОРГИЕВ,  
СЪДИЯ**